

1900-07-26

AFSENDER

Ellen Sawyer

MODTAGER

Laura Warberg

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Da

Dateringsbegrundelse:

Øverst s. 1 er skrevet "Boston July 26". Året er 1900, for lille Grethe blev født 16. jan. dette år, og Ellen fortæller i brevet, at barnet får sutteflaske.

Generel kommentar:

Miss Hogott og Miss Lindscott kendes ikke.

Afsendersted:

Boston

Afsenderinfo (lakstempel, adresse m.m.):

Bynavnet er skrevet øverst s. 1

Omtalte personer:

Grethe Jungstedt

Christine Mackie

William Mackie

Harris Sawyer

- Sawyer, Harris' mor

Nelly Taylor

Astrid Warberg-Goldschmidt

Arkivplacering:

Kerteminde Egns- og Byhistoriske

Arkiv, BB1550

Trykt udgave:

Nej

Proveniens:

Testamentarisk gave til Østfyns

Museer fra Laura Warberg Petersen

DOKUMENTINDHOLD

Ellen Sawyer er meget glad for brevene og beder Laura Warberg takke alle. Hun får ikke svaret, og Harris Sawyer siger, at hun skal tage jerntilskud.

Det er dejligt køligt vejr. Grethe er nem at passe. Hun er lidt bange for fremmede.

Harris har været sløj ovenpå en rejse til Kentucky i slem varme. Han tager koldt bad om morgenen og gør gymnastik. Ellen ville ønske, at han også ville holde ferie. Harris har fået en assistent i laboratoriet. Dette krydser Ellens planer, for hun havde regnet ud, at hvis hun gjorde sig uundværlig i laboratoriet, ville man være nødt til at få Christine/Mornine Mackie til Boston. Det ville være dejligt at få en af sine egne hjem. Ellen er desuden ked af at lade Svigermor passe Grethe, for det er for hårdt for den gamle. Grethe har nu fået flaske og er lagt til at sove. Ellen vil læse i en baktæreologibog, som Harris har givet hende.

Harris er kommet hjem med ondt i siden. Hans ven, Billy Mackie, som netop har åbnet praksis, kom og undersøgte Harris, og lungerne havde det fint.

Ellen har haft gæster til smørrebrød, is og lemonade. En af dem gan Grethe en sølvmonet, hvilket Ellen har ørt er et udslag af overtro.

TRANSSKRIFTION

[Maskinskrevet]

Boston July 26

Kære mor;

Tak for dit sstorartede lange breve som kom for lidt siden og som lille Grethe og jeg har nydt – hun under vilde gladeshyl. Det er saa sjov at hore , om alt hvad der foregaar i ferien – paa en maade er den jo stilfardigereend den plejer, idet det synes som om tendencen er mere udadgaaende end den ["den" overstreget] sadvanlig, jeg haaber sikkert at faa Dissers foredrag med det forste. Jeg er rigtignok blevet forkalet med breve i den sidste tid – fra mornine, Dissers – vil du takke dem meget og sige at jegv ["v" overstreget] paaskonner det af hjarte ogm ["m" overstreget] onsker inderligt, at jeg vilde svare den, mender er kun lidt haab jg ["jg" overstreget] jeg ved ikke hvordan det kan vare at ["at" overstreget] at jeg nasten ikke kan faa mig selv til at skriveet brev - - Harry siger, at jegmaa tage jarn, - jeg har begyndt at tage det - - - maartte det nu bare hjælpe. vi har i denne uge haft dejligt koligt Vejr og baade Harry og lille Grethe ere som nyfodte. Grethe er saa nem at passe saa det er sen ["s" først i ordet overstreget] sand fornojelse ,hun sidder i lange tider paa

min seng og leger med sit legetøj medens hun snakker med sig selv hele tiden. Hun er lidt bange for fremmede nu hvad jeg egentlig godt kan lide, De næste billeder mislykkedes ogsaa men jeg haaber min jarnmikstr vil hjælpe os til at gentage energiske forsog, det var vist i sidste uges brev at jeg fortalte om, at Harry ikke havde det godt og at vi vare angstelige for ham. Heldigvis var det da kun et lilleacut tilfalde--rimeligvis foraarsaget af den forcerede rejse til Kentucky 9 "9" overstreget i den bagendende varme. Han drikker maltøl hver dag og bliver kraftfodret -tager et koldt bad om morgenen-gor lidt gymnastik og det bekommer ham storartet . Hvis han nu bare vilde tage sin ferie? ["?" overstreget] men det bliver saamand ikke til noget med ham---han vil nodigt til det alene og jeg kan ikke tage med ham. Han har nu mere hjalp i laboratoriet, - han har faaet en assistent for Trade Chemist Co og en stenograph for sig selv- en ung pige, som tillige skal hjælpe i laboratoriet med alleslags smaa-arbejder-som qat ["q" overstreget] vadske glasapparater o,s/ ["o.s/" overstreget] o.s.v. Jeg er derfor knap saa uundvarlig-hvad egentlig krydser mine planer. Jeg havde beregnet at ved at gore mig uundvarlig i lab.vilde jeg gore det aldeles noedvendigt at faa en gennemgribende reform istand -fore hus og faa Mornine her over .Nu er det jo ikke ojeblikkeligt tvingende og de vil derfor tk ["tk" overstreget] trække det ud da det jo er familien saa. Hvis jeg at jeg virkelig kan a ["a" overstreget] faa Mornine naar det kommer til stykket ,vil jeg forny mine forsog. Det vilde vare en stor lindringfor mig .For det forste sat ["s" først i ordet overstreget] have en af mine egne ,hvad jo vilde vare ubetaleligt-dernast vilde det vare dejligt at fole sig fri en gang imellem igen. Det er mig saa ubehageligt at lade svigermor passa Grethe da jeg ved hvor det tratter hende- paa den andens side bourde ["o" i ordet overstreget; "u" indsat derover] jeg gaa ud med Harry naar han paa nogen maade kan da han jo tranger saa meget til motion og han er ikke at formaa til at gaa alene.

Lille Grethe har nu indtaget sin flaske efter en 2 Timers lur og har lagt sig til at sove videre, naar hun vaagner skal hun ud a ["a" overstreget] at kore . I de varme dage var hun slete ["e" sidst i ordet overstreget] ikkeude--man lukker sine vinduer og gaar ikke ud uden strangt noedvendigt.Vi vil gaa ud til mit „sted,, og jeg vil lase i min bakteriologi som Harry harg ["g" overstreget] givet mig.Han hanger svart i med at lare mig-med at foredrage for mig, naar vi ere hjemme lade mig eksperimenterere i lab.og holde mig til bogen. Det er uhyre interessant og slet ikke saa svart jeg er nu i lab., og vil skrive et par Ord mens jeg er ledig.

Harry kom hjem i aftes med en daarlig Side -et hold el. hvad detv nu var .Vi tel. til Billy Macky-en god ven af Harry der lige har nedsat sig som lage

her i byen-og bad ham komme over . Han underogte Harry paa ktyds og
tvars-hamrede og bankede- og fandt at det kun var lidt neuralg og
erklarede at hans lunger var i udmarket stand-ikke det mindste at hore.
han har lagt paa i vagt densidste uge trods meget arbejde saa jeg er ret
tilfreds med ham.

Jeg havde fremmede i lardags -min sygeplejerske fra dr. Cushings
hospital samt Miss. Hagott-superintendent/a/ samme steds og Nelly. jeg
trakterede med vaniljeis-smaakager -sandkage lidt fint smorrebrod og
citronlimonade.jeg dakkede med min fineste kaffedug og det var meget f e
["e" overstreget] festligt.harry kom hjem og var med . da Miss lindscott gik
gav hun til min store forbavselse Grethe 50 cts i solv. Senere fik jeg atvide
at det er gammel overtro at det er godt at give born solv
Jeg har varet ude at kobe Grethe en ny hvid kjole og et par lyseblaa
halvlange sokker. Hun vejer b nu i8 &(am.vagt)

Jeg kan desvarre ikke skrive mere nu

ioooooo hilsner til alle fra

Harry og Pelle

Boston July 26

Kære mor;

0221 33

tak for dit sstorartede lange brev som kom for lidt siden og som lille Grethe og jeg har nydt - hun under vilde gladshyl. Det er saa sjov at hore, om alt hvad der foregaar i ferien - paa en maade er den jo stiltfardigere end den plejer, idet det synes som om tendensen er mere udadgaaende end den sædvanlig, jeg haaber sikkert at faa Disssers foredrag med det forste. Jeg er rigtignok blevet forkalet med breve i den sidste tid - fra mornine, pisser - vil du takke dem meget og sige at jeg paaskonner det af hjarte og omsker inderligt at jeg vilde svare den, mender er kun lidt haab, jeg ved ikke hvordan det dog kan vare ~~at~~ at jeg nasten ikke kan faa mig selv til at skrive et brev -- Harry siger at jeg maa tage jarn, jeg har begyndt at tage det ---maatte det nu bare hjælpe, vi har i denne uge haft dejligt koligt vejr og baade Harry og lille Grethe ere som nyfodte. Grethe er saa nem at passe saa det er en sand fornøjelse, hun sidder i lange tider paa min seng og leger med sit legetoj medens hun snakker med sig selv hele tiden, Hun er lidt bange for fremmede nu hvad jeg egentligt godt kan lide. De neste billeder mislykkedes ogsaa men jeg haaber min jarnmikstur vil hjelpe os til gentagne energiske forsog, det var vist i sidste uges brev at jeg fortalte om at Harry ikke havde det godt og at vi vare angstelige for ham, heldigvis var det da kun et lilleacut tilfælde--rimeligvis foraaarsaget af den forcerede rejsetil Kentucky (det var forretninger for Tradea Chemist Co) i den bagendende varme. Han drikker maltøl hver dag og bliver kraftfodret -tager et koldt bad om morgenen-gor lidt gymnastik og det bekommer ham storartet. Hvis han nu bare vilde tage sin ferie, men det bliver saamand ikke til noget med ham--han vil nodigt til det alene og jeg kan ikke tage med ham. Han har nu mere hjalp i laboratoriet, - han har faaet en assistent for Trade Chemist Co. og en stenograph for sig selv- en ung pige, som tillige skal hjelpe i laboratoriet med alleslags smaa-arbejder-som gat vadske glasapparater o.s.v. Jeg er derfor knap saa uundvarlig-hvad egentlig krydser mine planer. Jeg havde beregnet at ved at gore mig uundvarlig i lab. vilde jeg gore det aldeles noedvendigt at faa en gennemgribende reform istand -fore hus og faa Mornine ned over. Nu er det jo ikke ojeblinkeligt tvingende og de vil derfor trakke det ud da det jo er familien. Hvis jeg at jeg virkelig kan faa Mornine naar det kommer til stykket, vil jeg forny mine forsog. Det vilde vare en stor lindring for mig. For det forste sat have en af mine egne, hvad jo vilde vare ubetaleligt-dernast vilde det vare dejligt at fole sig fri en gang imellem igen. Det er mig saa ubehageligt at lade svigermor passa Grethe da jeg ved hvor det tratter hende- og paa den anden side borde jeg gaa ud med Harry naar han paa nogen maade kan da han jo traenger saa meget til motion og han er ikke at fermaa til at gaa alene. Lille Grethe har nu indtaget sin flaske efter en 2 timers lur og har lagt sig til at sove videre, naar hun vaagner skal hun ud a at kore. I de varme dage var hun slet ikkeude--man lukker sine vinduer og gaar ikke ud uden strankt noedvendigt. Vi vil gaa ud til mit ,,sted,, og jeg vil lase i min bakteriologi som Harry har givet mig. Han hanger svart i med at lare mig-med at foredrage for mig naar vi ere hjemme lade mig eksperimentere i lab. og holde mig til bogen. Det er unhyre interessant og slet ikke saa svart

+ Aarselt emne

KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

022129

jeg er nu i lab., og vil skrive et par ord mens jeg er ledig.

Harry kom hjem i aften med en daarlig side -et hold el. hvad detv nu var .Vi tel. til Billy Macky-en god ven af Harry der lige har nedsat sig som lage her i byen-og bad ham komme over . Han undersøgte Harry paa ktyds og tværs-hamrede og bankede-og fandt at det kun var lidt neuralg og erklærede at hans lunger vare i udmarkket stand-ikke det mindste at hore. han har lagt paa i vagt densidste uge trods meget arbejde saa jeg er ret tilfreds med ham,
Jeg havde fremmede i lardags -min sygeplejerske fra dr. Gushings hospital samt Miss. Hagott-superintendent/a/ samme steds og Nelly. Jeg trak terede med vaniljeis-smaakager -sandkage lidt fint smorrebrod og citronlemonade. jeg dakkede med min fineste kaffedug og det var meget festligt. Harry kom hjem og var med . da Miss Lindscott gik gav hun til min store forbavselse Grthe 50 ots i solv. Senere fik jeg atvide at det er gammel overtro at det er godt at give born solv
Jeg har været ude at kobe Grethe en ny hvid kjole og et par lyseblaa halvlange sokker Hun vejer b nu 18 &(am.vagt)

Jeg kan desvarre ikke skrive mere nu

ioooooo hilsner til alle fra
Harry og Pelle